3M ESPE

Scotchbond™ Universal Etchant

(en) Etching Gel
(ru) Протравочный гель Scotchbond Universal
(bg) Ецващ гел
(hr) Gel za jetkanje
(hu) Maratógél
(pl) Wytrawiacz w żelu
(ro) Gel demineralizant
(sk) Leptací gél
(sl) Gel za jedkanje
(cs) Leptací gel
(tr) Asit jeli
(et) Söövitusgeel
(lv) Kodīgs gēls
(lt) Ėsdinimo gelis
(uk) Протравлюючий гель

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za uporabu
Használati útmutató
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de utilizare
Informácie pre požívanie
Navodila za uporabo
Informace pro uživatele
Kullanma Kılavuzu
Kasutusjuhend
Lietošanas informācija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE and Scotchbond are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH, © 2019, 3M. All rights reserved.

CE 0123

3010010296/02

(en) ENGLISH

Product Description
Scotchbond™ Universal Etchant is an etching gel for etching enamel and dentin using the acid etching technique. Scotchbond Universal Etchant contains 32% phosphoric acid by weight. The product may only be used when the product labeling is clearly readable.

Indications
- Etching of enamel and dentin using the acid etching technique.

Precautionary Measures
Scotchbond Universal Etchant: Contact with eyes or skin may cause burns. Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection. In case of contact, flush area with plenty of water and seek medical advice.
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Preparation
- Follow the customary procedures to clean unprepared tooth structure (e.g., with pumice paste, polishing paste, or power blasting) and rinse thoroughly with a water spray.
  - Cleaning pastes containing fluoride or oil should not be used because they can impair the effectiveness of the etching process.
- When working with prepared tooth structure, use a water spray to remove any loose preparation debris and dry the die or cavity with water- and oil-free air or with cotton pellets. Do not overdry.
- A dry area for treatment is a prerequisite for acid etching. We recommend using a rubber dam to ensure that the area remains adequately dry.

Application
- Remove the Scotchbond Universal Etchant syringe from the foil pouch, unscrew the cap, and attach an Etchant Dispensing Tip.
- Apply the etching gel to the precise area of the enamel and/or dentin and allow to react for 15 sec. Rinse thoroughly for 15 sec with water, using a suction at the same time.
- Dry with a cotton pellet; do not overdry.
  - Depending on the adhesive system being used, air drying may not be recommendable. You will find precise instructions for drying in the instructions for use of the specific product.
- Avoid any contamination of the etched surfaces. If contamination occurs, repeat the etching, rinsing, and drying.
- Continue immediately with the bonding process.
- After application, remove the application tip from the syringe and replace the cap.

Hygiene
- Use common agents to clean Scotchbond Universal Etchant syringes and disinfect them in accordance with the commonly used hygienic regulations.

Disposal
The syringe must be completely emptied before being disposed of for recycling. Small amounts of Etching Gel can be disposed of with normal wastewater when well diluted with water or when neutralized.

Storage and Shelf Life
Store the product at 02°–25° C/36°–77° F.
Do not use after the expiration date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information as of February 2019

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта
Универсальное протравочное средство Scotchbond Universal Etchant является протравочным гелем, предназначенным для травления эмали и дентина с использованием технологии кислотного травления. Универсальное протравочное средство Scotchbond Universal Etchant на 32% по массе состоит из фосфорной кислоты. Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема.

Применение
- Протравливание эмали и дентина при работе техникой кислотного травления.

Противопоказания
Противопоказания не выявлены.

Область применения: Стоматология. Только для профессионального использования.

Меры предосторожности
Протравочный гель Scotchbond Universal Etchant: Попадание в глаза или на кожу может вызывать ожоги. Необходимо носить подходящую защитную спецодежду, перчатки и защиту для глаз/лица. В случае попадания в глаза или на кожу промыть обильным количеством воды и обратиться за медицинской помощью.

Действующие информационные листы по мерам безопасности компании 3M доступны на www.mmm.com или в вашем региональном филиале.

Комплектность поставки
Дозаторы с протравочным гелем Scotchbond Universal (2 шт.) в комплекте с наконечниками для дозатора (2 упаковки по 25 шт).

Подготовка
- Следуйте традиционным процедурам очищения поверхности тканей зуба (например, с помощью пескоструйной обработки, полировальной пасты или сильной струи воздуха) и тщательно промойте водой.
  - Не используйте полировочные пасты, содержащие фториды или масло, так как они могут оказать отрицательное влияние на эффективность протравливания.
- Во время работы с тканями зуба для удаления загрязнений промойте полость зуба водой и высушите не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами. Не пересушивайте.
- Наличие сухой поверхности является необходимым условием для кислотного травления. Для того чтобы обеспечить оставалась достаточно сухой, мы рекомендуем работать с кофердамом.

Применение
- Выньте дозатор с протравочным гелем Scotchbond Universal Etchant из упаковки, открутите колпачок и присоедините наконечник для распределения протравочного геля.
- Нанесите гель на участок эмали и/или дентина и дайте среагировать в течение 15 сек. Тщательно промойте водой в течение 15 сек., одновременно используя отсос.
- Просушите ватным тампоном; не пересушивайте.
  - В зависимости от используемой адгезивной системы сушка сжатым воздухом может быть не показана. Более подробную информацию относительно просушивания вы можете найти в инструкции по применению соответствующего адгезива.
- Избегайте любых загрязнений протравленных поверхностей. В случае загрязнения повторите процесс травления, промывки и просушки.
- Процесс нанесения адгезивной системы должен следовать незамедлительно после протравливания.
- После применения снимите наконечник с дозатора и закрутите колпачок.

Очистка и дезинфекция
- Для очистки дозаторов с протравочным гелем Scotchbond Universal Etchant используйте обычные дез. средства и дезинфицируйте их в соответствии с общепринятыми гигиеническими нормативами.

Технические характеристики
Дозатор с протравочным гелем Scotchbond Universal. Размеры: длина – 77,4 мм ± 10%, Объем – 3мл. Наконечники для дозаторов. Размеры: длина 30 мм ± 1,2 мм; диаметр 6,9 мм ± 0,3 мм.

Сведения об упаковке
Пакет – полиэтилен (LDPE). Размеры: 125 мм x 222 мм

Утилизация
Перед утилизацией или для вторичной обработки дозатор должен быть полностью пустым. При хорошем разбавлении в воде или нейтрализации небольшое количество протравочного геля может быть утилизировано с обычными сточными водами.
Утилизация упаковки/содержимого должна осуществляться в соответствии с местными/региональными/национальными/международными требованиями.
Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» класс отходов Б).

Условия использования и хранения. Срок годности.
Продукт разработан для использования при комнатной температуре. Значения влажности и давления не регламентируются.
Хранить продукт при 02-25° C/36-77° F. Срок годности данного изделия при температуре 2-25°C составляет 36 месяцев. Не использовать по истечении срока годности.

Условия транспортировки. При транспортировке изделия могут испытывать кратковременное изменение температуры, не влияющее на безопасность и характеристики изделий. Транспортировка медицинского изделия осуществляется всеми видами транспорта.

Техническое обслуживание и ремонт
Данное медицинское изделие не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

Сведения о маркировке
Изделия поставляются в упаковке с маркировкой, содержащей следующую информацию: наименование изделия и номер по каталогу; наименование и адрес производителя; содержимое упаковки; код партии; условия хранения; символ – внимание, обратитесь к инструкции по применению; срок годности; информацию о торговых марках компании 3M; название и адрес уполномоченного представителя в ЕС; символ соответствия требованиям СЕ; символ упаковки, подлежащей переработке, символ коррозионное вещество.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанные с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на февраль 2019 года

Производитель:
3M Deutschland GmbH, Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss, Germany

RUS. Уполномоченный представитель производителя в РФ:
АО «3М Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
Универсален ецващ агент Scotchbond™ Universal Etchant е ецващ гел за ецване на емайл и дентин по метода на ецване с киселина. Универсален ецващ агент Scotchbond Universal Etchant съдържа 32% теглова концентрация на фосфорна киселина. Продуктът може да се използва само когато продуктовият етикет е ясно четлив.

Индикации
- Ецване на емайл и дентин по метода на ецване с киселина.

Предпазни мерки
Scotchbond Universal Etchant: Контакт с очите или кожата може да причини изгаряния. Носете подходящо предпазно облекло, ръкавици и защита за очите/лицето. В случай на контакт. изплакнете засегнатата област обилно с вода и потърсете медицинска помощ.

Информационните листове за безопасност на 3M могат да бъдат получени на www.mmm.com или като се свържете с Вашия местен представител.

Подготовка
- Следвайте обичайните процедури за почистване на непрепарирана зъбна тъкан (напр, пемзова паста, полирна паста или с въздушна струя) и изплакнете обилно с водна струя.
  - Не трябва да се използват почистващи пасти, съдържащи флуорид или масло, тъй като могат да понижат ефективността на ецването.
- Когато работите с препарирани зъбни тъкани, използвайте водна струя, за да отстраните отпадъци от препарацията, и подсушете пълното или кавитета с въздух, който не съдържа вода и масла, или с помощта на памучни тупфери. Не пресушавайте.
- Предварително условие за ецване с киселина е наличието на суха зона на работа. Препоръчваме използването на кофердам, за да гарантирате, че зоната ще остане достатъчно суха.

Начасване
- Извадете шприцата с универсален ецващ агент Scotchbond Universal Etchant от торбичката, развийте капачката и поставете накрайника за начасване на ецващ гел.
- Нанесете ецващия гел на точната област от емайла и/или дентина и го оставете да действа за 15 секунди. Изплакнете обилно с вода в продължение на 15 секунди, като същевременно използвате слюноотсмукател.
- Подсушете с памучен тупфер; не пресушавайте.
  - В зависимост от използваната адхезивна система подсушаването с въздух може да не е препоръчително. В учтвореното за употреба на конкретния продукт ще намерите точни указания за начина на подсушаване.
- Пазете ецваните повърхности от замърсяване. В случай че има замърсяване, повторете ецването, изплакването и подсушаването.
- Веднага след това пристъпете към бондинга.
- След като завършите нанасянето отстранете накрайника за нанасяне от шприцата и поставете отново капачката.

Хигиена
- Използвайте обичайните препарати, за да почистите шприците с универсален ецващ агент Scotchbond Universal Etchant, и ги дезинфекцирайте съгласно общите хигиенни правила.

Изхвърляне
Шприцата трябва да бъде напълно празна преди да бъде рециклирана. Малки количества ецващ гел могат да се отстранят с обикновена отпадна вода, при условие че е добре разредена с вода или е добре неутрализирана.

Съхранение и срок на годност
Съхранявайте продукта при температура 02–25° C/36–77° F.
Не използвайте продукта след изтичане на срока на годност.

Информация за потребителя
Никой няма право да дава информация, различна от включената в настоящата брошура с инструкции.

Гаранция
3M Deutschland GmbH гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО И ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ.
Отговорност на потребителя е да определи пригодността на продукта за целите на потребителя. Ако този продукт покаже дефект в гаранционния период, Вашата единствена компенсация и единствено задължение на 3M Deutschland GmbH е поправката или замяната на продукта на 3M Deutschland GmbH.

Ограничена отговорност
Освен ако това изрично не се запрещава от закона, 3M Deutschland GmbH не носи отговорност за загуби или вреди вследствие на този продукт, преки, косвени, специални, инцидентни или като последица, независимо от защитаваната теория, включително гаранции, договори, неизпълнение или стриктна отговорност.

Последна актуализация февруари 2019 г.

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda
Scotchbond™ Universal Etchant je gel za jetkanje cakline i dentina. Scotchbond Universal Etchant sadrži 32% težinskog udjela fosforne kiseline. Proizvod se smije koristiti samo ako je nalepnica proizvoda jasno čitljiva.

Indikacije
- Jetkanje cakline i dentina.

Mjere opreza
Scotchbond Universal Etchant: dodir s očima ili kožom može dovesti do opekline. Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, rukavice te štitnike očiju/lica. U slučaju kontakta, obilno isperite vodom i potražite liječničku pomoć.
3M MSDS dostupne su na www.mmm.com ili u ovlaštenoj podružnici.

Preparacija
- Prate uobičajne postupke za čišćenje nepreparirane zubne strukture (primjerice, pastom plovučca, pastom za poliranje ili pjeskarenjem) te temeljito isperite vodom.
  - Paste za čišćenje koje sadrže fluor ili ulje potrebno je izbjegavati jer mogu smanjiti učinkovitost postupka jetkanja.
- Prilikom rada na prepariranim zubnim strukturama, koristite mlaz vode da uklonite prisutne kiseline, a potom osušite kavitet mlazom zraka bez primjesa ulja ili vode ili pomoću pamučnih vatica. Ne presušite.
- Suho područje je preduvjet kiselom jetkanju. Preporučamo upotrebu koferdama kako biste osigurali da područje ostane dovoljno suho.

Aplikacija
- Izvadite Scotchbond Universal Etchant štrcaljku iz omota, odvijte poklopac, te postavite nastavak za doziranje materijala za jetkanje.
- Aplicirajte gel za jetkanje na ciljno područje cakline ili dentina te ostavite da djeluje tijekom 15 sekundi. Temeljito isperite vodom tijekom 15 sekundi, istodobno usisavajući višak vode.
- Osušite pamučnom vaticom; ne presušujte.
  - Ovisno o adhezivnom sustavu kojeg koristite, sušenje zrakom može biti nepreporučljivo. Detaljnije upute za sušenje možete pronaći u uputama za upotrebu specifičnog proizvoda.
- Izbjegavajte kontaminaciju jetkanih površina. Ako dođe do kontaminacije, ponovite postupak jetkanja, ispiranja i sušenja.
- Odmah nastavite s postupkom vezivanja.
- Nakon aplikacije, uklonite nastavak za primjenu gela sa štrcaljke te postavite poklopac.

Čišćenje
- Uobičajenim sredstvima čistite Scotchbond Universal Etchant štrcaljke i dezinficirajte ih u skladu s uobičajenim pravilima za čišćenje i higijenu.

Odlaganje
Štrcaljka se mora u potpunosti isprazniti prije odlaganja u otpad za reciklažu. Male količine gela za jetkanje mogu se isprati s običnom vodovodnom vodom, ako su prethodno dobro razrijeđene vodom ili neutralizirane.

Čuvanje i trajnost
Proizvod čuvajte na 02°–25° C/36°–77° F.
Ne koristite proizvod po isteku valjanosti.

Obavijesti za kupce
Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez greške u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam procijeniti je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno. 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Informacije od veljače 2019.

(hu) MAGYAR

Termékismertető
A Scotchbond™ Universal Etchant egy savas maró technikát alkalmazó, a zománc és a dentin marástására szolgáló maratógél. A Scotchbond Universal Etchant 32 súlyszázalék foszforsavat tartalmaz. A terméket csak akkor szabad felhasználni, ha a termékmegjelölés egyértelműen olvasható.

Alkalmazási területek
- Zománc és dentin marátása a savas maratási technika alkalmazásával.

Óvintézkedések
Scotchbond Universal Etchant: a szemmel vagy a bőrrel való érintkezés égési sérülést okozhat. Viseljen megfelelő védőruházatot, kesztyűt és szem/arcvédőt. Érintkezés esetén a felületet bő vízzel öblítse le, és forduljon szakorvoshoz.
A 3M biztonsági adatlapok megtalálhatók a www.mmm.com weboldalon, vagy kérhetők a helyi képviselőnél.

Előkészítés
- Az előkészítetlen fogszerkezetet a szokásos módon tisztítsa meg (pl. habkőpasztával, polírozópasztával vagy porsugárral), és alaposan öblítse vízpermettel.
  - Fluorid- vagy olajtartalmú tisztítópasztákat ne alkalmazzon, mert ronthatják a maratási folyamat hatékonyságát.
- Előkészített fogszerkezettel dolgozva, vízpermettel távolítsa el az esetleges laza előkészítési törmeléket, és a csonkot vagy az üreget vízi- és olajmentes levegővel vagy vattadarabkákkal szárítsa meg. Ne szárítsa túl!
- A savas maratás előfeltétele a száraz kezelési felület. Hogy a terület megfelelően száraz maradjon, javasoljuk nyálrekesz alkalmazását.

Alkalmazás
- Vegye ki a fóliatasakból a Scotchbond Universal Etchant fecskendőt, csavarja le a kupakot, és helyezzen fel egy maratógél applikációs kanült.
- Vigye fel a maratógélt a zománc és/vagy dentin pontos felületére, és hagyja reagálni 15 másodpercen át. Ezután öblítse alaposan vízzel 15 másodpercig, elszívó alkalmazása mellett.
- Szárítsa vattadarabkákkal; ne szárítsa túl.
  - Az alkalmazott ragasztási rendszertől függően lehetséges, hogy a levegőn történő szárítás nem ajánlatos. A termék használati útmutatójában pontos szárítási útmutatást talál.
- Ügyeljen arra, nehogy a maratott felületek szennyeződjenek, Szennyeződés esetén a maratást, öblítést és szárítást ismételje meg.
- Folytassa azonnal a kötési folyamattal.
- A felvitel után távolítsa el a felvivőtüt a fecskendőről, és csavarja vissza a kupakot.

Higiénia
- A Scotchbond Universal Etchant fecskendőt a szokásos szerekkel tisztítsa meg, és az általánosan alkalmazott higiéniai előírásoknak megfelelően fertőtlenítse.

Ártalmatlanítás
A fecskendőt az újrahasznosításra való elküldés előtt teljesen ki kell üríteni. Csekély mennyiségű maratógél vízzel higítva vagy semlegesítve a szennyvízzel eltávolítható.

Tárolás és felhasználási idő
A terméket 02°–25° C/36°–77° F-es hőmérsékleten tárolja.
A lejárati idő után ne használja.

Vevőinformáció
A jelen utasításban megadottaktól eltérő semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia
A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VÉLELMEZETT, VAGY SZALLÍTÓI FELELŐSSÉGBŐL, VAGY AZ ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGBÓL FAKADÓ. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása
Ha jogszabály másként nem nyújt, ilyen az, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Az információ érvényessége: 2019, február

(pl) POLSKI

Opis produktu
Wytrawiacz Scotchbond™ Universal Etchant jest wytrawiaczem w żelu przeznaczonym do wytrawiania powierzchni szkliwa i zębiny w technice wytrawiania kwasem. Wytrawiacz Scotchbond Universal Etchant zawiera kwas fosforowy o stężeniu 32% wag. Użycie produktu jest dozwolone tylko pod warunkiem, że znajdująca się na nim etykieta jest wyraźnie czytelna.

Wskazania
- Wytrawianie powierzchni szkliwa i zębiny w technice wytrawiania.

Środki ostrożności
Wytrawiacz Scotchbond Universal Etchant: Kontakt kwasu z oczami lub skórą może wywołać poparzenia. Należy stosować odpowiednie ubranie ochronne, rękawiczki i ochronę oczu/twarzy. W przypadku kontaktu materiału z tkankami zastosować płukanie dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem.
Karty bezpieczeństwa MSDS 3M można uzyskać odwiedzając witrynę internetową www.mmm.com lub kontaktując się z lokalnym przedstawicielem handlowym 3M.

Przygotowanie
- Stosując powszechnie stosowane procedury oczyścić nieopracowaną tkankę zęba (np. przy użyciu pasty pumeksowej lub wypiaskowań) i obficie spłukać sprayem wodnym.
  - Do oczyszczania nie stosować past zawierających olej lub związki fluoru, Wymienione związki mogą wpłynąć na efektywność procesu wytrawiania.
- Po wytrawianiu powierzchni zęba, do usuwania pozostałości wytrawiacza używać sprayu wodnego, opracowany zab lub ubytek osuszyć powietrzem, wolnym od wody i oleju lub przy pomocy bawełnianych wacików. Nie przesuszać.
- Utrzymanie suchego pola operacyjnego ma zasadnicze znaczenie dla procesu wytrawiania. Aby zapewnić optymalną suchość powierzchni, zaleca się stosowanie koferdamu.

Aplikacja
- Strzykawkę z wytrawiaczem Scotchbond Universal Etchant wyciągnąć z foliowego opakowania, zdjąć nakrętkę i założyć końcówkę Etchant Dispensing Tip.
- Preparat nałożyć na wytrawianą powierzchnię szkliwa i/lub zębiny i pozostawić na 15 sek. Dokładnie spłukiwać przez 15 sekund. Wodę usuwać ssakiem.
- Osuszyć bawełnianym wacikiem; nie przesuszać.
  - W zależności od używanego systemu adhezyjnego, suszenie powietrzem może być niewskazane. Dokładne instrukcje suszenia są opisane w instrukcji użycia danego produktu.
- Unikać zanieczyszczenia wytrawionych powierzchni. W przypadku zanieczyszczenia powtórzyć wytrawianie, płukanie i suszenie.
- Bezpośrednio po wytrawieniu zastosować system łączący.
- Po aplikacji zdjąć używaną końcówkę aplikacyjną i na strzykawkę nałożyć nakrętkę.

Higiena
- Strzykawki Scotchbond Universal Etchant czyścić powszechnie dostępnymi środkami czyszczącymi. Dezynfekację strzykawek przeprowadzać zgodnie z ogólnie przyjętymi metodami dezynfekcji.

Utylizacja
Przed wyrzuceniem i poddaniem recyklingowi zużyte strzykawki muszą być całkowicie opróżnione. Niewielkie ilości wytrawiacza w żelu można usuwać wraz z normalnymi ściekami, pod warunkiem, że został on odpowiednio rozcieńczony lub zneutralizowany.

Przechowywanie i termin ważności
Produkt przechowywać w temperaturze 02°–25° C.
Nie stosować po upływie terminu ważności.

Informacje dla klienta
Nikt nie jest upoważniony do udzielenia informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja
3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Informacje na luty 2019

(ro) ROMÂNĂ

Descrierea produsului
Scotchbond™ Universal Etchant este un gel demineralizant pentru gravarea smaltului și a dentinei în cadrul tehnicii de demineralizare cu acid. Scotchbond Universal Etchant conține 32% din greutate acid fosforic. Produsul poate fi folosit numai dacă eticheta acestuia este lizibilă în mod clar.

Domenii de utilizare
- Gravarea smaltului și a dentinei în cadrul tehnicii de demineralizare acidă.

Măsuri de precauție
Scotchbond Universal Etchant: contactul cu ochii sau cu pielea poate cauza arsuri. Purtați echipament de protecție adecvat, mănuși de protecție și ochelari/protecție facială. În caz de contact clătiți imediat cu apă și consultați un medic.

Fișe tehnice de siguranță 3M sunt disponibile la adresa www.mmm.com sau la filiala locale.

Pregătire
- Curățați structura dentară nepreparată (nefrezată) folosind metoda uzuală (de ex. cu pasta de pensă profesional, pastă de lustruit sau prin airbrazione) și clătiți bine cu spray-ul de apă.
  - Nu utilizați paste ce conțin fluor sau ulei, deoarece acestea pot afecta procesul de gravare.
- În cazul structurii dentare nepreparate (nefrezate) se vor indepărta detritusurile libere rezultate în urma preparării, prin igienizare cu apă, apoi cavitatea sau bontul se va usca cu ajutorul a 2–3 jeturi de aer fără conținut de apă sau de ulei, ori se vor folosi bulete de vată pentru uscare. Nu se va usca exagerat.
- O arie de tratament uscată este o premisă pentru gravarea cu acid. Pentru o izolare adecvată se recomandă o digă din cauciuc.

Aplicare
- Scoateți seringa Scotchbond Universal Etchant din folie, deșurubați capacul și atașați un vârf pentru aplicarea gelului de gravare.
- Aplicați gelul de gravare limit pe smalț și/sau dentina și lăsați să acționeze timp de 15 secunde. Apoi clătiți bine cu apă 15 secunde, aspirând în același timp.
- Uscați cu bulete de vată; nu uscați exagerat!
  - În funcție de sistemul adeziv utilizat, uscarea cu aer poate fi contraindicată. Instrucțiuni mai exacte legate de procedura de uscare găsiți în manualul de utilizare al produsului respectiv.
- Evitați orice fel de contaminare a suprafețelor demineralizate. În cazul în care are loc o contaminare, repetați gravarea, clătirea și uscarea.
- Apoi continuați imediat cu aplicarea adezivului.
- După utilizare deșurubați vârful aplicator de pe seringă și reînșurubați capacul.

Igiena
- Curățați seringa Scotchbond Universal Etchant folosind agenți uzuali și dezinfectați-o conform normelor de igienă uzuale.

Eliminare
Predați în vederea reciclării doar seringile complet goale. Resturile de gel de gravare pot fi eliminate cu apa menajera după ce au fost puternic diluate cu apă sau neutralizate.

Păstrare și valabilitate
Depozitați produsul la 02–25° C/36–77° F.
A nu se utiliza după expirarea termenului de valabilitate.

Informații client
Nici o persoană nu este autorizată să furnizeze nici o informație care se abate de la informațiile oferite în acest manual de instrucțiuni.

Garanție
3M Deutschland GmbH garantează că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU OFERĂ NICI O ALTĂ GARANȚIE INCLUSIV ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR- UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil pentru a determina cât de adecvat este produsul pentru aplicațiile sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, soluția exclusivă și unica obligație a 3M Deutschland GmbH va fi de a repera sau înlocui produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea răspunderii
Cu excepția cazurilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabil de nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Informații din Februarie 2019

(sk) SLOVENSKY

Popis produktu
Scotchbond™ Universal Etchant je leptací gél pre naleptanie skloviny a dentínu v rámci techniky kyslého leptania. Scotchbond Universal Etchant obsahuje 32 váhových % kyseliny fosforečnej. Produkt sa smie používať iba vtedy, keď je označenie produktu jednoznačne čitateľné.

Oblasti použitia
- Leptanie skloviny a dentínu v rámci techniky kyslého leptania.

Bezpečnostné opatrenia
Scotchbond Universal Etchant: kontakt s očami alebo pokožkou môže spôsobiť poleptanie. Používajte vhodné ochranné oblečenie, ochranné rukavice a ochranné okuliare/ochranu tváre. V prípade kontaktu okamžite opláchnite postihnuté miesto dostatočným množstvom vody a poraďte sa s lekárom.
Karty bezpečnostných údajov 3M nájdete na adrese www.mmm.com alebo vo svojej lokálnej pobočke.

Príprava
- Nepreparovanú zubnú substanciu očistite obvyklým spôsobom (napr. pemzovou pastou, leštiacou pastou alebo otryskajte práškom) a dôkladne opláchnite vodným sprejom.
  - Nepoužívajte čistiace pasty s obsahom fluoridu alebo oleja, pretože tieto môžu negatívne ovplyvniť proces leptania.
- U preparovanej zubnej substancie odstráňte voľné čiastočky po preparácii vodným sprejom a pahýľ alebo kavitu vysušte suchým, bezolejovým vzduchom alebo na vysušenie použite napr. bavlnené peliečky. Nevysušujte nadmerne!
- Suché preparačné pole je predpokladom pre leptanie kyselinou. Pre zachovanie suchého preparačného poľa sa odporúča použitie kofferdamu.

Použitie
- Vyberte z fólového vrecka striekačku Scotchbond Universal Etchant, odskrutujte uzatváracku čiapočku a nasaďte kanýlu pre nanášanie leptacieho gélu.
- Leptací gél cielene naneste na sklovinu a/alebo dentín a nechajte pôsobiť 15 sekúnd. Potom opláchujte po dobu 15 sekúnd dôkladne vodou, používajte pritom odsávanie.
- Preparovované miesto vysušte bavlnenou peliečkou, nevysušujte však nadmerne!
  - V závislosti od použitého systému lepenia nie je vždy možné odporučiť sušenie vzduchom. Podrobnejšie inštrukcie o metóde sušenia nájdete v návode na používanie príslušného produktu.
- Zabráňte akejkoľvek možnej kontaminácii naleptaných plôch. Pokiaľ by malo dôjsť ku kontaminácii, naleptanie, oplachovanie a sušenie zopakujte.
- Následne okamžite pokračujte lepením.
- Po aplikácii odskrutujte zo striekačky aplikačnú kanýlu a znovu naskrutujte uzatváraciu čiapočku.

Hygiena
- Striekačku Scotchbond Universal Etchant vyčistite čistiacim prostriedkom bežne používaným v ordinácii a vydezinfikujte podľa obvyklých hygienických predpisov.

Likvidácia
Do separovaného zberu odovzdávajte iba úplne prázdne striekačky. Zvyšky leptacieho gélu je možné po silnom zriedení alebo neutralizácii vypustiť spolu s odpadovou vodou.

Skladovanie a trvanlivosť
Produkt skladujte pri teplote 02–25° C/36–77° F.
Po uplynutí dátumu spotreby produkt nepoužívajte.

Užívateľské informácie
Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOLVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa objaví poškodenie produktu v rozmedzí záručnej lehoty, jediné riešenie a povinnosť 3M Deutschland GmbH je produkt 3M Deutschland GmbH opraviť alebo vymeniť.

Vymedzenie zodpovednosti
Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Stav informácie: februar 2019

(sl) SLOVENŠČINA

**Opis izd

- Pri delu s pripravljeno zobno strukturo uporabite vodno pršilo, da odstranite razrahljane ostanke preparacije, in osušite modelček ali kavliteto z zrakom brez primesi vode ali olja ali pa z vatnimi kvačicami. Ne presušite!
- Suho področje za obdelavo je mojno potrebno za jedkanje s kislino. Priporočamo uporabo kofердama, da je tako zagotovljeno, da področje ostane ustrezno suho.

Nanašanje
- Odstranite brizgo Scotchbond Universal Etchant iz foljske vrečke, odvijte pokrov in nanjo nataknite konico za nanašanje gela za jedkanje.
- Nanesite gel za jedkanje točno na površino sklenine in/ali dentina in počakajte 15 sekund, da poteče reakcija. Potem 15 sekund temeljito izpirajte z vodo in istočasno uporabljajte sesalno pripravo.
- Osušite z vatno kroglico; ne sušite preveč.
  - Ovisno od uporabljenega adhezivnega sistema je možno, da sušenje z zrakom ni priporočljivo. Natančna navodila za sušenje najdete v navodilih za uporabo specifičnega izdelka.
- Izogibajte se kakršni koli kontaminaciji jedkanih površin. Če pride do kontaminacije, ponovite postopek jedkanja, izpiranja in sušenja.
- Takoj nadaljujte s postopkom vezave.
- Po nanosu odstranite konico za nanašanje z brizge in nanjo namestite pokrov.

Higiena
- Uporabite običajna čistila sredstva za čiščenje brizg Scotchbond Universal Etchant in jih dezinficirajte v skladu z običajno veljavnimi predpisi o higieni.

Odstranjevanje
Brizgo je treba v celoti izprazniti, preden jo oddate za reciklíranje. Majhne količine gela za jedkanje lahko odvržete skupaj z normalno odpadno vodo, če je gel močno razredčen z vodo ali nevtralizíran.

Shranjevanje in rok trajanja
Produkt hranite pri 02–25 °C/36–77 °F.
Ne uporabljajte ga po preteku roka trajanja.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastil za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAVEDENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina v obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije: februar 2019

CS ČESKY

Popis výrobku
Scotchbond™ Universal Etchant je leptací gel pro leptání skloviny a dentinu v rámci techniky leptání kyselinou. Scotchbond Universal Etchant obsahuje 32 hmotnostních procent kyseliny fosforečné. Produkt se smí používat jen tehdy, když je jednoznačně čitelné označení produktu.

Oblasti použití
- Leptání skloviny a dentinu v rámci techniky leptání kyselinou

Bezpečnostní opatření
Scotchbond Universal Etchant: Kontakt s očima nebo pokožkou může vyvolat poleptání. Noste vhodné ochranné oblečení, ochranné rukavice a ochranné brýle/ochranu obličeje. V případě kontaktu s očima okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Bezpečnostní listy 3M získáte na adrese www.mmm.com nebo u své místní pobočky.

Příprava
- Nepreparovanou zubní tkáně očistěte jako obvykle (např. pemzou, lešticí pastou nebo pískováním) a důkladně opláchněte vodním sprejem.
  - Nepoužívejte fluoridové čistící pasty nebo pasty obsahující oleje, protože by mohly negativně ovlivnit průběh leptání.
- U preparovaného zubu odstraňte zbytky preparační drti vodním sprejem a pahýl nebo kavitu osušte suchým vzduchem bez oleje nebo např. bavlněnými peletkami určenými k osušení. Nepřesušte!
- Suché místo ošetření je předpokladem pro leptání kyselinou. Pro zajištění dostatečně suchého pole se doporučuje kofердam.

Použití
- Vyjměte stříkačku Scotchbond Universal Etchant z fóliového sáčku, odšroubujte uzavírací víčko a nasaďte kanylu pro aplikaci leptacího gelu.
- Nechte leptací gel působit 15 s cílené na sklovinu a/nebo dentin. Nakonec opláchněte 15 s důkladně vodou a použijte přitom odsávání.
- Osušte bavlněnými peletkami, nepřesušte!
  - Podle použitého systému adheziva nemusí být sušení vzduchem vhodné. Přesné instrukce k postupu sušení najdete v návodu k použití odpovídajícího produktu.
- Zamezte jakékoliv kontaminaci leptaných povrchů. Pokud ke kontaminaci dojde, opakujte leptání, výplach a sušení.
- Nakonec okamžitě pokračujte s bondingem.
- Po použití aplikační kanylu odšroubujte ze stříkačky a opět našroubujte uzavírací víčko.

Hygiena
- Stříkačku Scotchbond Universal Etchant čistěte běžnými prostředky k tomu určenými a dezinfikujte podle běžných hygienických předpisů.

Likvidace
K recyklaci předávejte pouze úplně vyprázdněné stříkačky. Zbytky leptacího gelu je možné, pokud jsou silně zředěné vodou nebo neutralizované, vypouštět do kanalizace.

Skladování a trvanlivost
Výrobek skladujte při teplotě 02–25 °C/36–77 °F.
Po uplynutí data expirace již nepoužívejte.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VÝSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný účel. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na dědičné tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací: únor 2019

TR TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Scotchbond™ Universal Etchant üniversal asit, mine ve dentinin asitle pürüzlendirme tekniğiyle pürüzlendirilmesine imkân veren bir asit jelidir. Scotchbond Universal Etchant üniversal asit, ağırlıkça %32 oranında fosforik asit içerir. Bu ürün ancak ürün etiketi okunabilir olması durumunda kullanılabilir.

Kullanım Alanları
- Mine ve dentinin asitle pürüzlendirme tekniği ile pürüzlendirilmesi.

Güvenlik Önlemleri
Scotchbond Universal Etchant üniversal asitin göz veya cilt ile temas etmesi durumunda yanık oluşumları meydana gelebilir. Uygun güvenlik gözlüğü, eldivenleri ve göz/yüz koruyucuları kullanın. Temas halinde temas eden bölgeyi bol su ile yıkayın ve bir hekime başvurun.

3M Materyal Güvenlik Bilgi Formlarını, www.mmm.com adresinden veya ülkenizdeki yerel şubemizden temin edebilirsiniz.

Hazırlık
- Prepare edilmemiş diş yapısını ağlaşağılmış şekilde temizleyin (örn. ponza patı, cilalama patı veya kumlama uygulayarak) ve ardından su spreyi püskürtarak yıce durulayın.
  - Asitleme sürecini olumsuz etkileyebilecekleri için, florid veya yağ içeren temizleme patları kullanmayın.
- Prepare edilmiş diş dokusu üzerinde çalışılması durumunda yumuşak kalıntıları su spreyi ile uzaklaştırın ve kesik dişi veya kaviteyi su ve yağ içermeyen hava sıkarak ya da pamuk peletler kullanarak kurutun. Aşırı kurutmayın.
- Asitle pürüzlendirmenin uygulanabilmesi için bölgenin kuru olması gerekir. Bölgenin gereken şekilde kuru kalmasını sağlamak için rubber dam kullanılmasını tavsiye ederiz.

Uygulama
- Scotchbond Universal Etchant üniversal asit şırıngasını folyo poşetinden çıkartın, kapağı uzaklaştırın ve bir asit uygulama ucu takın.
- Asit jeli dikkatlice mineninve/veya dentinin ilgili bölgesine uygulayın ve etkisini göstermesi için 15 sn. bekletin. Ardından, bir aspiratör de kullanarak, 15 n. boyunca su ile iyice durulayın.
- Pamuk pelet kullanarak kurutun: aşırı kurutmayın.
  - Kullanılan adeziv sistemine bağlı olarak havayla kurutma tavsiye edilmeyebilir. Kurutma işlemiyle ilgili ayrıntılı talimatlar için ilgili ürünün kullanma talimatını referans alın.
- Asitlenmiş yüzeylerin herhangi bir şekilde kontaminasyona uğramalarını önleyin. Kontaminasyonun meydana gelmesi durumunda asilleme, durulama ve kurutma işlemlerini tekrarlayın.
- Ardından hiç zaman kaybetmeden bonding süreciyle devam edin.
- Uygulamanın ardından uygulama ucunu şırıngadan çıkartın ve yerine tekrar kapağı takın.

Hijyen
- Scotchbond Universal Etchant üniversal asit şırıngasını standart temizleme maddeleriyle temizleyin ve ilgili hijyen düzenlemelerine uyarak dezenfekte edin.

Atılması
Şırınga atılmadan önce tamamen boşaltılmış olmalıdır. Asit jeli artıkları yüksek oranda su ile seyreltilirken veya nötrleştirildikten sonra normal atık su ile atılabilir.

Saklama ve Raf Ömrü
Ürünü, 02–25° C/36–77° F arasındaki sıcaklıklarda saklayın.
Son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayın.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zarardan istinadı, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2019

ET EESTI

Toote kirjeldus
Scotchbond™ Universal Etchant on söövitusgeel emaili ja dentiini söövitamiseks happesöövitusetehnoloogiat rakendades. Scotchbond Universal Etchant sisaldab 32% fosforhapet. Toodet tohib kasutada üksnes siis, kui toote märgistus on selgelt loetav.

Kasutusalad
- Emaili ja dentiini söövitamine happesöövitusetehnoloogiat rakendades

Ettevaatusabinõud
Scotchbond Universal Etchant: toote silma või nahale sattumine võib põhjustada söövitust. Kandke sobivat kaitserietust, sobivaid kaitsekindaid ja -prille/maski. Tootega kokkupuutel loputada kohe rohke veega ja pöörduda arsti poole.

3M ohutuskaardid on saadaval aadressil www.mmm.com või kohalikus esinduses.

Ettevalmistamine
- Puhastage prepareerimata hambapind nii nagu tavaliselt (nt pimsskivipasta, poleerimispastaga või pulbermenetlusel) ja loputage põhjalikult veepaga.
  - Fluoriidi- või õlisisaldusega puhastuspastasid ei ole soovitatav kasutada, sest need võivad mõjutada söövitusprotsessi.
- Prepareeritud hambapinna korral eemaldage veepaga liigeed preparatsioonijäägid ning kuivatage hambakiht või kaviteet vee- ja õlivaba õhuga või näiteks puuvillapelletiga. Kuivatage ära vaid liigne vesi!
- Kuiv töötlemisala on happesöövituse õnnestumise eeltingimuseks. Kuivatamiseks soovitatakse kasutada kofferdami.

Aplitseerimine
- Võtke Scotchbond Universal Etchanti süstal foliumpakendist välja, keerake kork pealt ja asetage otsa söövitusgeeli aplitseerimisotsak.
- Kandke söövitusgeel täpselt emaille ja/või dentiinile ning oodake 15 sekundi. Loputage seejärel 15 sekundit põhjalikult veega, kasutades seejuures imurit.
- Kuivatage ära liigne vesi, kasutades puuvillapelletid!
  - Sõltuvalt kasutatud söövitussüsteemist ei ole võib-olla õhkkuivatus soovitatav. Täpsemaid juhiseid kuivatusmeetodi kohta leiate Te vastava toote kasutusjuhendist.
- Vältage söövitatud pindade mistahes saastumist. Kui see peaks siiski toimuma, korrake söövitus-, loputus- ja kuivatusprotseduuri.
- Seejärel jätkake kohe adhesiiviga.
- Pärast toote kasutamist keerake aplitseerimisotsak süstla küljest ära ja keerake kork uuesti peale.

Hügieen
- Puhastage Scotchbond Universal Etchanti süstal praksises kasutatavate tavaliste vahenditega ning desinfitseerige kehtivate hügieenieeskirjade kohaselt.

Äraviskamine
Viskke ära ainult täiesti tühjad süstlad. Söövitusgeeli jäägid võib – veega lugeveel lahjendatult ja neutraliseeritult – kanalisatsioonist alla kallata.

Säilitamine ja säilivusaeg
Säilitage toodet temperatuuril 2–25 °C/36–77 °F.
Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja möödumist.

Kliendiinfo
Kellelgi pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise selle toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määramiseks eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on Teil tähelik õigus ja 3M Deutschland GmbH kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus
Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Info uuendatud: Veebruar 2019

LV LATVIEŠU

Produkta apraksts
Scotchbond™ Universal Etchant universālais kodinātāja ir kodīge gēla emaljas un dentīna kodināšanai skābes – kodināšanas – tehnikas ietvaros. Scotchbond Universal Etchant universālais kodinātājs satur 32 fosforskābes svara %. Produktu drīkst izmantot tikai tad, ja produkta marķējums ir viennozīmīgi salasāms.

Pielietojuma joma
- Emaljas un dentīna kodināšanai skābes – kodināšanas – tehnikas ietvaros

Drošības pasākumi
Scotchbond Universal Etchant universālais kodinātājs: Kontaktā ar acīm vai ādu var izraisīt ķīmisko apdegumu. Nēsāt piemērotu aizsargģērbu, aizsargcimdus un aizsargbrilles/sejas aizsegu. Pēc saskarsmes nekavējoties rūpīgi noskalot ar ūdeni un konsultēties ar ārstu.

3M drošības datu lapas var iegūt tīmeklī vietnē www.mmm.com vai Jūsu vietējā filiālē.

Sagatavošana
- Nesagatavotu zobu substanci notīrīt kā parasti (piem., ar pumeka pastu, pulēšanas pastu vai ar pulvera strūklas palīdzību) un pamatīgi noskalot ar ūdens aerosolu.
  - Nevajadzētu izmantot fluorīdu vai eļļu saturošas tīrīšanas pastas, jo tās var ietekmēt kodināšanas procesu.
- Sagatavoto zoba virsmu noskalot ar gaisa un ūdens strūklu vai noslaucīt ar kokvilnas vates tamponu!
- Sausa apstrādes lauks ir priekšnosacījums skābes uzklāšanai. Nosusināšanai ir ieteicams izmantot koferdamu.

Pielietošana
- Scotchbond Universal Etchant universālā kodinātāja šļirci izņemt no folijas maisiņa, noskrūvēt vāciņu un iepildīt gēlu aplikacijas kanulā.
- Kodīgo gēlu precīzi uzklāt uz emaljā un/vai dentīna un 15 sek. ļaut iedarboties. Visbeidzot 15 sek. rūpīgi skalot ar ūdeni, pie tam izmantot vakuuma atsūcēju.
- Ar kokvilnas tamponu nožāvēt, bet neparžāvēt!
  - Nav ieteicama virsmas žāvēšana ar gaisa strūklu, taču alkarībā no pielietojamās adhezīvu sistēmas šo metodi var pielietot. Precīzāku informāciju par žāvēšanas metodi meklējiet atbilstošā produkta lietošanas instrukcijā.
- Izvairīties no jebkādas kodinātāš virsmas piesārņošanas. Gadījumā, ja piesārņošana notikusi, atkārtot kodināšanu, skalošanu un žāvēšanu.
- Nošlīgumā, nekavējoties turpināt veikt restaurāciju ar plombējamo materiālu.
- Aplikatora uzgali un no jauna uzskrūvēt vāciņu.

Higiēna
- Scotchbond Universal Etchant universālā kodinātāja šļirci notīrīt ar praksē vispārpieņemtajiem līdzekļiem un atbilstoši vispārpieņemtajiem higiēnas priekšrakstiem dezinficēt.

Iznīcināšana
Tikai pilnībā izlietotas šļirces nodot utilizācijā. Kodīgā gēla atliekas pēc speciālas atšķaidīšanas ar ūdeni vai neitralizēšanas var noskalot kanalizācijā.

Glabāšana un uzglabāšanas laiums
Produktu uzglabā pie 02–25 °C/36–77 °F.
Pēc derīguma termiņa beigām nedrīkst vairs izmantot.

Informācija klientiem
Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķirtos no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOLETA GARANTIJU VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotāja pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai, ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem - tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, noliedzibu vai stingru atbildību.

Informācijas stāvoklis uz 2019. gada februāris

HR LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„Scotchbond™ Universal Etchant" yra ėsdinimo gelis, skirtas emalio ir dentino ėsdinimui taikant ėsdinimo rūgštimi metodą. „Scotchbond Universal Etchant" sudėtyje yra 32 % fosforo rūgšties pagal svorį. Produktą leidžiama naudoti tik tada, kai yra aiškiai įskaitomas produkto ženklinimas.

Gaminio paskirtis
- Emalio ir dentino ėsdinimas taikant ėsdinimo rūgštimi metodą.

Apsaugines priemonės
„Scotchbond Universal Etchant": Kontakto su akimis ar oda atveju gali nudeginti. Dėvėkite tinkamus apsauginius rūbus, apsaugines pirštines ir apsaugines akių/veido priemones. Patekus medžiagai į akis ir ant odos – nedelsiant plauti didelių vandens kiekiu ir kreiptis į gydytoją.

3M saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Paruošimas
- Įprastu būdu nuvalykite nepreparuotą danties struktūrą (pvz., su pemzos pasta, poliravimo pasta ar milletių purškimo metodu) ir gerai nuskalaukite vandens srove.
  - Nevartokite valymo pastų, kurių sudėtyje yra fluoridų ar tepalų, nes tai gali pakenkti ėsdinimo procesui.
- Jei danties audinys preparuotas, pašalinkite preparavimo drožles vandens srove ir dėžnikite sausu oru be tepalo arba nusausinkite vatos tamponėlais. Neperdžiovinkite!
- Darbinis laukas turi būti sausas ėsdinant rūgštimi. Rekomenduojama naudoti koferdamą, kad būtų užtikrintas reikiamas sausumas.

Taikymas
- Išimkite „Scotchbond Universal Etchant" švirkštą iš folijos maišelio, atsukite dangtelį ir uždėkite ėsdinimo gelio antgalį.
- Užtepkite ėsdinimo gelį tiesiai ant emalio ir/ar dentino ir palaikykite 15 sek. Po to gerai nuskalaukite vandeniu. Skalaukite 15 sek. ir naudokite nusurbtuvą.
- Nudžiovinkite vatos tamponėliu, neperdžiovinkite!
  - Priklausomai nuo naudojamos adhezinės sistemos, džiovinimas oru gali būti nerekomenduotinas. Plačiau apie džiovinimo metodą skaitykite atitinkamo gaminio vartojimo instrukcijoje.
- Venkite ėsdinto paviršiaus užteršimo. Jei nepavyko to išvengti, pakartokite ėsdinimo, skalavimo ir džiovinimo procesą.
- Po to nedelsiant pradėkite surišimo procesą.
- Baigus naudoti atsukite nuo švirkšto ėsdinimo gelio antgalį ir vėl užsukite dangtelį.

Higiena
- Valykite „Scotchbond Universal Etchant" švirkštą odontologijos kabinete įprastomis valymo priemonėmis ir dezinfekuokite pagal odontologijos kabinete įprastus higienos reikalavimus.

Šalinimas
Sušinkite tik visiškai tuščius švirkštus. Dideliu vandens kiekiu atskiestą ar neutralizuotą ėsdinimo gelį galima išpilti į kanalizaciją.

Laikymas ir galiojimo laikas
Gaminį laikykite 02–25 °C/36–77 °F temperatūroje.
Nevartokite pasibaigus galiojimo laikui.

Informacija pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKĮ NUMANOMA PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Gaminiui sugedus garantinio laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M Deutschland GmbH pareigą užtikrinti, kad 3M Deutschland GmbH gaminys būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar ji būtų tiesioginė, netiesioginė, samoninga, atsitiktinė ar pasekminė, kaip bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2019 m. vasaris mėn.

UK УКРАЇНСЬКА

Опис продукту
Scotchbond™ Universal Etchant – це протравлюючий гель для протравлювання емалі й дентину у використанням кислотного методу. Універсальний протравлювальний засіб Scotchbond Universal Etchant складається на 32 % (масова частка) з фосфорної кислоти. Виріб дозволений до використання тільки при добре видимому маркуванні виробу.

Показання для застосування
- Протравлювання емалі та дентину з використанням відповідних кислот.

Запобіжні заходи
Універсальний протравлювач Scotchbond Universal Etchant: При попаданні в очі чи на шкіру спричиняє опіки. Необхідно носити підходящий захисний одяг, рукавиці та захисні засоби для очей/обличчя. У випадку контакту з матеріалом промийте місце контакту великою кількістю води та зверніться за консультацією до лікаря.

Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3M ви можете знайти на сайті www.mmm.com або отримати у нашому місцевому представництві.

Препарування
- Дійте у відповідності до звичайних процедур очищення непрепарованих структур зуба (наприклад, за допомогою пемзової пасти, полірувальної пасти чи сильного струменя повітря) та ретельно прополощіть струменем води.
  - Пасти, що містять фторид або олії, не бажано використовувати, тому що вони можуть мати негативний вплив на ефективність протравлювання.
- Під час роботи зі структурами зуба для видалення залишків препарування використовуйте струмінь води, після цього просушіть штамп або порожнину струменем чистого від води і мастила повітря або осушіть ватними тампонами. Не пересушуйте.
- Відсутність вологи на поверхні зуба є необхідною умовою для кислотного протравлювання. Ми рекомендуємо використання рабердаму для забезпечення достатньої сухості в області обробки.

Нанесення
- Вийміть шприц універсального протравлювача Scotchbond Universal Etchant з пакетика, відкрутіть ковпачок та встановіть дозувальний наконечник протравлювача.
- Нанесіть протравлювальний гель на відповідну поверхню емалі і/чи дентину і залиште для реакції на 15 секунд. Ретельно прополощіть водою протягом 15 секунд, використовуючи в той же час сливовідсмоктувач.
- Осушіть ватним тампоном, не пересушуйте.
  - У залежності від використовуваної адгезивної системи просушування повітрям може бути протипоказаним. Точні вказівки стосовно просушування ви знайдете в інструкціях з використання відповідного продукту.
- Уникайте забруднення протравлених поверхонь. У випадку забруднення повторіть процес протравлювання, полоскання та просушування.
- Негайно продовжте роботу, розпочавши процедуру бондингу.
- Після нанесення зніміть наконечник зі шприца і закрутіть ковпачок.

Гігієна
- Будь-які забруднення шприців універсального протравлювача Scotchbond Universal Etchant слід чистити звичайними засобами та дезинфікувати у відповідності до загальновживаних гігієнічних нормативів.

Утилізація
Шприци потрібно повністю спорожнити перед утилізацією. Невеликі кількості гелю для протравлювання можна утилізовувати виливанням у звичайні стічні води за умови достатнього розведення або нейтралізації.

Зберігання та термін зберігання
Продукт зберігати при температурі 02–25°C/36–77°F.
Не застосовувати після закінчення терміну придатності.

Інформація для споживачів
Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

Гарантія
3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

Обмеження відповідальності
За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи спосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на лютого 2019 р.

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „3М Україна"
Вул. Амосова, 12, 7-й поверх
м. Київ, 03680, Україна
Тел. +38(044)4905777
Електронна адреса: Support.ua@mmm.com

UA.VR.116